

---

# СТАБИЛИЗАТОР НАПРЯЖЕНИЯ



## Volter - 3500

Адрес сервисного центра:

Московская обл., г.Котельники,  
2-й Покровский проезд, д.8, оф.2

(495) 742-26-96

Руководство по эксплуатации

---

ТУ У 26.5-31219167-001-2012





10.1. Гарантийный срок эксплуатации 60 месяца со дня продажи стабилизатора. Дата продажи должна быть отмечена в гарантийном талоне.

10.2. Гарантия распространяется на любые недостатки (неисправности) изделия, вызванные дефектами производства или материала. Замена неисправных частей и связанная с этим работа производится бесплатно.

10.3. Гарантия не распространяется на недостатки (неисправности) изделия, вызванные следующими причинами:

а) использование с нарушением требований руководства по эксплуатации, либо небрежным обращением;

б) механическим повреждением изделия в результате удара или падения;

в) любым посторонним вмешательством в конструкцию изделия;

г) проникновением насекомых, попаданием жидкости, пыли и других посторонних предметов внутрь изделия;

д) действием непреодолимой силы ( несчастный случай, пожар, наводнение, удар молнии и др. ).

10.4. Условия гарантии не предусматривают доставку, установку стабилизатора, выезд специалиста для диагностики электрической сети и определения характера неисправности стабилизатора. Такие работы могут быть выполнены за отдельную плату.

10.5. Желание владельца приобрести другой аппарат не является поводом для обмена.

10.6. Владелец имеет право на замену стабилизатора на новый, если восстановление стабилизатора по заключению сервисного центра невозможно.

10.7. Производитель не несет ответственности за такие убытки, как потеря прибыли или дохода, простой программного обеспечения, потеря данных и т.д.

**МЕХАНИЧЕСКИХ ПОВРЕЖДЕНИЙ НЕТ.  
КОМПЛЕКТНОСТЬ СТАБИЛИЗАТОРА ПРОВЕРЕНА.  
С УСЛОВИЯМИ ГАРАНТИИ ОЗНАКОМЛЕН И СОГЛАСЕН.**

\_\_\_\_\_   
подпись покупателя

Действителен по заполнению

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Заполняет предприятие-изготовитель

Стабилизатор **VOLTER - 3500** \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_

ДАТА ВЫПУСКА \_\_\_\_\_

Адрес для предъявления претензий к качеству работы:

ООО "Вольтер-Ростов", Россия, 344092, г.Ростов-на-Дону, ул.Добровольского, д.3

\_\_\_\_\_   
заполняет торговое предприятие

Дата продажи \_\_\_\_\_

Наименование предприятия \_\_\_\_\_

М П \_\_\_\_\_

## 1. Техника безопасности

Перед включением стабилизатора внимательно прочитайте и изучите руководство по эксплуатации.

Не выполняйте самостоятельно работы по ремонту и обслуживанию стабилизатора, если Вы не имеете соответствующих навыков и специального инструмента.

### 1.1. Электробезопасность

#### Запрещается:

- подключать нагрузку, превышающую максимальную;
- эксплуатировать устройство с нарушенной изоляцией электропроводки;
- эксплуатировать стабилизатор без заземления;
- касаться руками оголенных кабелей и электрических соединений;
- эксплуатировать стабилизатор при прямом попадании жидкости (дождь, снег и т.п.), а также в условиях повышенной влажности.

Стабилизатор поставляется в состоянии, соответствующем правилам техники безопасности.

Не удаляйте защитные приспособления!

### 1.2. Пожаробезопасность

Не допускайте эксплуатации стабилизатора вблизи от легко-воспламеняющихся материалов.

### 1.3. Общие меры безопасности

- не допускайте детей даже к неработающему стабилизатору;
- не накрывайте стабилизатор посторонними предметами во время работы (может возникнуть аварийная ситуация или возгорание посторонних предметов);
- не допускайте попадания внутрь посторонних предметов;
- не закрывайте вентиляционные отверстия;
- если стабилизатор находился на холодном воздухе или в сырости, то его нужно выдержать при комнатной температуре не менее трех часов.

### 1.4. Утилизация

Для утилизации старого оборудования следует обратиться в службу утилизации отходов, по месту приобретения данного изделия или к производителю.



## 2. Назначение

Стабилизатор напряжения переменного тока однофазный предназначен для обеспечения стабилизированным напряжением аудио-видео бытовой электроники при питании от сети с неудовлетворительным качеством напряжения.

### Стабилизатор обеспечивает:

- одновременную стабилизацию выходного напряжения на уровне 100, 120 и 230В частотой  $50 \pm 2,5$ Гц с отклонением согласно техническим характеристикам;
- защитное отключение потребителей при аварийном повышении входного напряжения с последующим автоматическим подключением нагрузки при снижении входного напряжения до рабочего уровня;
- защиту от короткого замыкания и длительного перегруза на выходе;
- работу во всем диапазоне нагрузок от холостого хода до максимальной;
- нормированное отключение потребителей при кратковременном исчезновении питающей сети (исключает повреждение импульсных источников питания потребителей).

Стабилизатор не вносит искажений в форму входного напряжения. Время реагирования на изменение входного напряжения составляет 20 мс.

Стабилизатор рассчитан на непрерывный круглосуточный режим работы в закрытых отапливаемых помещениях при:

- температуре окружающей среды от 1 до 40°C;
  - относительной влажности от 40 до 80% (при  $25 \pm 10$ °C);
  - атмосферном давлении от 630 до 800 мм рт.ст.
- Собственное потребление электроэнергии на холостом ходу 10-20 Вт.

### 2.1. Правила хранения и транспортирования

- условия хранения стабилизаторов должны соответствовать следующим: температура от +5 до +40°C, относительная влажность до 80% при температуре +25°C;
- стабилизаторы в упаковке могут транспортироваться любым видом закрытого транспорта в соответствии с правилами перевозки на данном виде транспорта.

## 9. Мощность нагрузки

9.1 Определите сумму мощностей всех потребителей, нуждающихся одновременно в снабжении электроэнергией (Вт).

Бытовые приборы	Мощность, Вт
Музыкальный центр	15-50
DVD проигрыватель	25-40
CD проигрыватель	25-60
Усилитель мощности	150-1000
Предварительный усилитель	25-100
Телевизор	50-200
Плазменная панель	300-500
Телевизор LCD	50-100
Усилитель для домашнего кинотеатра	150-500
Проектор	200-1500

9.2 Умножьте полученную сумму на коэффициент, учитывающий изменение напряжения в сети. Значения коэффициента приведены в таблице.

Напряжение	140	160	180	220	230	240	260	280
Коэффициент	1,69	1,47	1,29	1,05	1,00	1,05	1,29	1,47

Необходимо также учитывать, что электромоторы, если они есть, нуждаются в момент запуска в более высокой мощности. Затем, во время работы, их мощность равна номинальной.

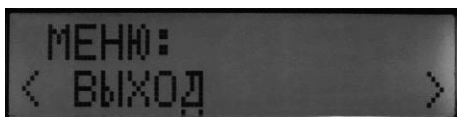
При подсчете суммарной мощности нагрузки, подключаемой к стабилизатору Volter-3500, мощность нагрузки, подключаемой к выходу 100В и 120В, необходимо умножать на 2.

Суммарная мощность нагрузки, которую можно подключить к выходу 100 В и 120В не превышает 1,7 кВт. Если нагрузка на выходе 100 В и 120В соответствует 1,7 кВт, то нагрузку к выходу 230В подключать нельзя. Иначе сработает защита по перегрузу.





### 3. ВЫХОД - выход из пунктов меню



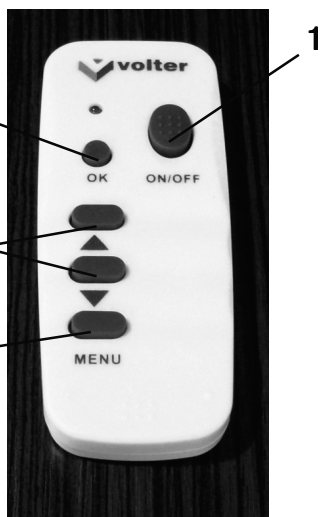
### 4. вер: - версия устройства



Из режима ожидания можно выйти, нажав и удерживая в течение 8 сек. кнопку ▼ на передней панели стабилизатора.

## 8. Управление стабилизатором напряжения с помощью пульта дистанционного управления (ПДУ).

1. Для управления стабилизатором напряжения с помощью ПДУ необходимо с расстояния 1-7 метров направить излучатель ПДУ в сторону индикатора напряжения стабилизатора.
2. Индикация работы пульта ДУ подтверждается свечением встроенного светодиода при нажатии любой из его кнопок. При отсутствии такой индикации необходимо заменить элементы питания.



1. On/Off - включение / выключение аппарата
2. Кнопка Меню - вход в меню / переход на следующий пункт меню.
3. Кнопка ОК - вход в изменение выбранного параметра / сохранение параметра и выход из меню.
4. Кнопки вверх и вниз - увеличение / уменьшение выбранных параметров

## 3. Технические характеристики

Стабилизатор выполнен по схеме автотрансформатора и не имеет гальванической развязки. Стабилизатор имеет 16 ступеней регулирования напряжения. Основные параметры стабилизатора приведены в таблице 1.

Таблица 1

N п/п	Наименование параметра	Volter-3500 (1)	Volter-3500 (2)
1	Диапазон входных напряжений, В	160-250*	180-270*
2	Выходная мощность, кВт не более а) максимальная (для $U_{\text{вых}}=230\text{В}$ ); б) при нижнем значении входного напряжения (для $U_{\text{вых}}=230\text{В}$ ).	3,5	3,5
		2,5	2,9
3	Номинальное выходное напряжение, В	100*, 120* и 230*	
4	Отклонение выходного напряжения от номинального, %	+2 -3	
5	Защитное отключение при повышении входного напряжения более, В	250*	270*
6	Защитное отключение при снижении входного напряжения менее, В	160*	180*
7	Ток срабатывания автоматического выключателя, А	16	
8	Количество ступеней регулирования	16	
9	Шаг регулирования, В	5	
10	Габариты, мм (высота-ширина-глубина)	205 x 440 x 365	
11	Масса, кг, не более	23,5	

\* - изменяемый параметр

**Внимание! В стабилизаторе присутствуют розетки с различным выходным напряжением - 100, 120 и 230В. Запрещено подключать технику, рассчитанную на номинальное напряжение 100 и 120 В, в розетки в выходным напряжением 230 В!**

## 4. Комплект поставки

В комплект поставки входят:

- стабилизатор напряжения -1 шт;
- руководство по эксплуатации -1 шт;
- индивидуальная упаковочная тара -1 шт;
- сетевой шнур -1 шт;
- пульт дистанционного управления -1 шт;
- элементы питания типа ААА -2 шт.

## 5. Устройство и принцип работы

Стабилизатор (рис.1) выполнен в металлическом корпусе прямоугольной формы. Все функциональные узлы стабилизатора расположены на шасси, которое сверху закрыто П-образной пластиной.

На лицевой панели стабилизатора расположены жидкокристаллический индикатор, кнопка включения, а также кнопки для изменения параметров работы стабилизатора и яркости свечения индикатора.



Рис.1. Стабилизатор (вид спереди)

В обычном режиме жидкокристаллический индикатор стабилизатора Volter-3500 отображает уровень входного и выходного напряжения (для  $U_{\text{вых.}}=230\text{В}$ ), силу потребляемого тока, состояние электронных ключей, текущее время и корректирующую величину выходного напряжения (если производилась коррекция). В режиме ожидания – текущее время.



Задняя панель стабилизатора показана на рис.2. Положения автоматического выключателя:

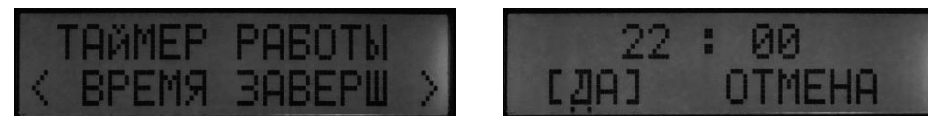
а) вверх – включено; б) вниз – выключено.

Выходные розетки стабилизатора Volter-3500 разделены на группы, как показано на рисунке 2:



Рис.2. Задняя панель стабилизатора

- ВРЕМЯ ЗАВЕРШ - время входа в режим ожидания (время автоматического выключения) - [ЧАС:МИН], формат времени: 24 ч



- НАЗАД - возврат к пунктам выбора меню



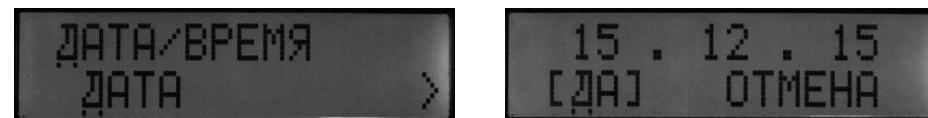
е) НАЗАД - возврат к пунктам выбора меню



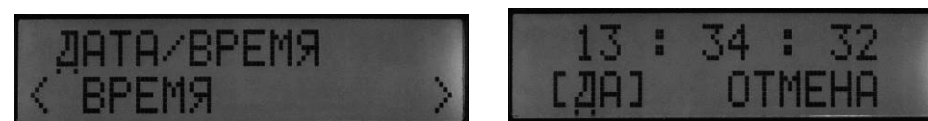
2.ДАТА/ВРЕМЯ - меню настройки даты/времени



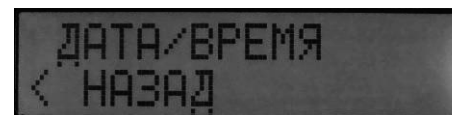
а) ДАТА - установка даты – формат [ДД.ММ.ГГ]



б) ВРЕМЯ - установка времени – формат [ЧАС:МИН:СЕК], 24 ч

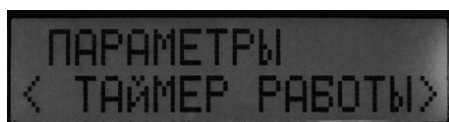


в) НАЗАД - возврат к пунктам выбора меню

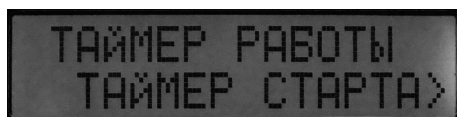




д) ТАЙМЕР РАБОТЫ - меню включения/выключения по таймеру



- ТАЙМЕР СТАРТА – вкл./выкл. автоматического выхода из режима ожидания (включение стабилизатора)



Параметры:

ВКЛ – включено единоразово,  
ПОВТОР – включено с повтором,  
ВЫКЛ – выключено.

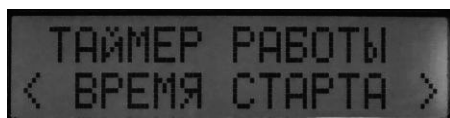
- ТАЙМЕР ЗАВЕРШ - вкл./выкл. автоматического входа в режим ожидания (выключение стабилизатора)



Параметры:

ВКЛ – включено единоразово,  
ПОВТОР – включено с повтором,  
ВЫКЛ – выключено.

- ВРЕМЯ СТАРТА - время выхода из режима ожидания (время автоматического включения) - [ЧАС:МИН], формат времени 24 ч



Управление настройками стабилизатора производится с помощью меню.

Стабилизатор напряжения вольтодобавочного типа состоит из автотрансформатора, мощных симисторных ключей и контроллера напряжения. В процессе работы контроллер отслеживает изменения входного напряжения и по результатам измерений переключает силовые ключи, поддерживая стабильным магнитный поток автотрансформатора и стабильное выходное напряжение стабилизатора.

На входе стабилизатора стоит фильтр высокочастотных помех.

## 6. Подключение и меры защиты

Перед установкой стабилизатора необходимо ознакомиться с его устройством и принципом действия по пп.1 - 5 настоящего руководства.

Разместите стабилизатор на устойчивой поверхности (пол, полка, стол и т.д.). Подключите сетевой шнур из комплекта к входной розетке. Подключите стабилизатор к сети. К выходным розеткам подключается бытовая техника **в соответствии с номинальным напряжением**. Включите автоматический выключатель на задней панели. Нажмите кнопку включения на лицевой панели. Произойдет запуск стабилизатора. Жидкокристаллический индикатор засветится и через 5 секунд на выходных розетках появится стабилизированное напряжение 100, 120 и 230 В +2/-3%.

На индикаторе отображается текущее значение входного и выходного напряжения (для  $U_{\text{вых.}}=230\text{В}$ ), входной ток, диаграмма включения ступеней, текущее время и корректирующая величина выходного напряжения (если производилась коррекция).

В случае аварийного повышения входного напряжения контроллер отключает все ключи, обесточивает нагрузку и защищает трансформатор от насыщения. При этом на индикаторе появится надпись «Uвх. > ...В». При снижении входного напряжения до рабочего уровня включение происходит автоматически.

При снижении входного напряжения ниже аварийного уровня контроллер отключит все ключи и обесточит нагрузку. На индикаторе появится надпись «Uвх. < ... В». При дальнейшем повышении напряжения до рабочего уровня подключение нагрузки происходит автоматически.

Для защиты от короткого замыкания и перегрузок применяется автоматический выключатель с номинальным током отключения 16А. Автоматический выключатель совмещен с независимым расцепителем, который обеспечивает защиту от повышенного напряжения на выходе на уровне  $265\pm 5\text{В}$ .



## 7. Меню настроек

Для включения меню необходимо при включенном аппарате нажать кнопку «Меню» на пульте дистанционного управления или непосредственно на аппарате. При активировании меню экран сменится отображением пунктов меню.

Для навигации по пунктам меню необходимо использовать кнопки: ▲ (вправо), ▼ (влево). Для входа в пункт меню и для его изменения необходимо нажать клавишу «ОК» на пульте или кнопку «Меню» на аппарате. Для возврата в предыдущее меню необходимо выбрать пункт «НАЗАД» и нажать «ОК» на клавишах пульта или кнопку «МЕНЮ» на аппарате. Значения в пунктах меню изменяются кнопками:

▲(вправо), ▼(влево).

Кнопка «МЕНЮ» на пульте в меню выбора пунктов аналогична нажатию на пункт «НАЗАД».

**Корректировки напряжений производятся для  $U_{\text{вых.}}=230\text{В}$ . Характеристики, связанные с  $U_{\text{вых.}}=100\text{В}$  и  $U_{\text{вых.}}=120\text{В}$  меняются пропорционально.**

### Описание пунктов меню:

#### 1. ПАРАМЕТРЫ - меню работы аппарата



а) U ВЫХ - изменение среднего выходного напряжения - [215-245В], шаг 1В

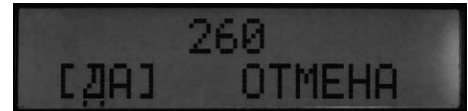


Если величина среднего выходного напряжения отлична от 230 В, то корректирующая величина будет отображаться на индикаторе в обычном режиме. Например, +10.

б) U ВХОДА МИН - изменение мин. порога входного напряжения - [140-160В] / [160-180В], шаг 1В

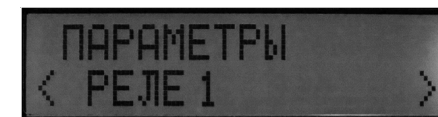


в) U ВХОДА МАКС-изменение макс. порога входного напряжения- [250 - 270В] / [270 - 290В], шаг 1В

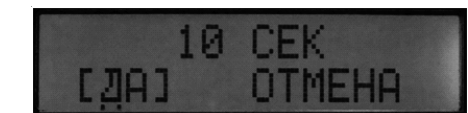
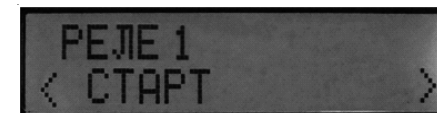


г) РЕЛЕ (номер) – изменение времени задержки включения от момента пуска и время задержки выключения от момента завершения работы индивидуально по каждой группе розеток (реле).

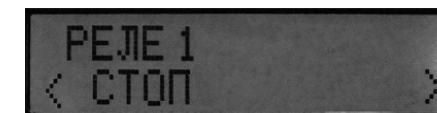
Реле 1, 2 и 3 соответствуют напряжению 230В (1-3 группы), реле 4 - напряжению 120В (4 группа), реле 5 - напряжению 100В (5 группа). В меню «Параметры» выбираем нужное реле.



В подменю «СТАРТ» устанавливаем время задержки включения реле от момента пуска стабилизатора с шагом 10 с.



В подменю «СТОП» устанавливаем время задержки выключения от момента завершения работы кнопкой «ON/OFF» на пульте с шагом 10 с.



Если выбрано значение задержки 0 с, то включение и отключение реле происходит без задержки.



## Пожизненная гарантия



1. На данный стабилизатор напряжения TM Volter предоставляется пожизненная гарантия - это бесплатное исправление любого производственного дефекта или устранение неисправности в течение неограниченного периода времени\*.
  2. Гарантия не распространяется на недостатки (неисправности) изделия, вызванные следующими причинами:
    - а) использование с нарушением требований руководства по эксплуатации либо небрежным обращением;
    - б) механическим повреждением изделия в результате удара или падения;
    - в) любым посторонним вмешательством в конструкцию изделия;
    - г) проникновением насекомых, попаданием жидкости, пыли и других посторонних предметов внутрь изделия;
    - д) действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, удар молнии и др.).
  3. Условия гарантии не предусматривают доставку, установку стабилизатора, выезд специалиста для диагностики электрической сети и определения характера неисправности стабилизатора. Такие работы могут быть выполнены за отдельную плату.
  4. Желание владельца приобрести другой аппарат не является поводом для обмена.
  5. Владелец имеет право на замену стабилизатора на новый, если восстановление стабилизатора по заключению сервисного центра невозможно.
  6. Производитель не несет ответственности за такие убытки, как потеря прибыли или дохода, простой программного обеспечения, потеря данных и т.д.
- \*Предприятие оставляет за собой право не производить бесплатный ремонт в случае полного снятия с производства покупных комплектующих элементов стабилизатора.

**МЕХАНИЧЕСКИХ ПОВРЕЖДЕНИЙ НЕТ.  
КОМПЛЕКТНОСТЬ СТАБИЛИЗАТОРА ПРОВЕРЕНА.  
С УСЛОВИЯМИ ГАРАНТИИ ОЗНАКОМЛЕН И СОГЛАСЕН.**

\_\_\_\_\_   
подпись покупателя

Действителен по заполнении

### ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Заполняет предприятие-изготовитель

Стабилизатор (модель) \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_

ДАТА ВЫПУСКА \_\_\_\_\_

Адрес для предъявления претензий к качеству работы:

ООО "Вольтер", Московская обл., г.Котельники, 2-й Покровский проезд, д.8

\_\_\_\_\_   
заполняет торговое предприятие

Дата продажи \_\_\_\_\_

Наименование предприятия \_\_\_\_\_

М П \_\_\_\_\_



## Пожизненная гарантия



1. На данный стабилизатор напряжения TM Volter предоставляется пожизненная гарантия - это бесплатное исправление любого производственного дефекта или устранение неисправности в течение неограниченного периода времени\*.
  2. Гарантия не распространяется на недостатки (неисправности) изделия, вызванные следующими причинами:
    - а) использование с нарушением требований руководства по эксплуатации либо небрежным обращением;
    - б) механическим повреждением изделия в результате удара или падения;
    - в) любым посторонним вмешательством в конструкцию изделия;
    - г) проникновением насекомых, попаданием жидкости, пыли и других посторонних предметов внутрь изделия;
    - д) действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, удар молнии и др.).
  3. Условия гарантии не предусматривают доставку, установку стабилизатора, выезд специалиста для диагностики электрической сети и определения характера неисправности стабилизатора. Такие работы могут быть выполнены за отдельную плату.
  4. Желание владельца приобрести другой аппарат не является поводом для обмена.
  5. Владелец имеет право на замену стабилизатора на новый, если восстановление стабилизатора по заключению сервисного центра невозможно.
  6. Производитель не несет ответственности за такие убытки, как потеря прибыли или дохода, простой программного обеспечения, потеря данных и т.д.
- \*Предприятие оставляет за собой право не производить бесплатный ремонт в случае полного снятия с производства покупных комплектующих элементов стабилизатора.

**МЕХАНИЧЕСКИХ ПОВРЕЖДЕНИЙ НЕТ.  
КОМПЛЕКТНОСТЬ СТАБИЛИЗАТОРА ПРОВЕРЕНА.  
С УСЛОВИЯМИ ГАРАНТИИ ОЗНАКОМЛЕН И СОГЛАСЕН.**

\_\_\_\_\_   
подпись покупателя

Действителен по заполнении

### ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Заполняет предприятие-изготовитель

Стабилизатор (модель) \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_

ДАТА ВЫПУСКА \_\_\_\_\_

Адрес для предъявления претензий к качеству работы:

ООО "Вольтер", Московская обл., г.Котельники, 2-й Покровский проезд, д.8

\_\_\_\_\_   
заполняет торговое предприятие

Дата продажи \_\_\_\_\_

Наименование предприятия \_\_\_\_\_

М П \_\_\_\_\_